

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJET

KUNSILL

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Settembru 2008

li f'isem il-Komunità tapprova l-Anness 8 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Armonizzazzjoni tal-Kontroll tal-Merkanzija fuq il-Fruntieri

(2009/161/KE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej, u partikolarment l-Artikolu 133, flimkien mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra il-proposta tal-Kummissjoni,

Billi:

(1) Il-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Armonizzazzjoni tal-Kontroll ta' Merkanzija fuq il-Fruntieri, tal-1982, ("il-Konvenzjoni") giet approvata permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1262/84 ⁽¹⁾.

(2) L-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni, flimkien mal-Anness 7 tagħha, jipprevedi li l-Kumitat Amministrattiv għall-Konvenzjoni jista' jipproponi u jadotta emendi għall-Konvenzjoni. Dawn l-emendi għandhom jiġu aċċettati, sakemm ma ssirx xi oġġezzjoni minn xi Parti Kontraenti fi żmien 12-il xahar mill-komunikazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-emenda proposta lill-Partijiet Kontraenti.

(3) Fil-laqgħa ta' Frar 1999, il-Kumitat tat-Trasport Intern tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa (United Nations Economic Commission for Europe – UN/ECE) ddecieda li l-Konvenzjoni għandha tiġi riveduta bil-ghan li tinkludi dispożizzjonijiet li jiffaċilitaw l-qsim tal-fruntieri minn vetturi.

(4) Sussegwentement, il-Grupp ta' Hidma tan-NU/KEE dwar Kwistjonijiet Doganali li jolqtu t-Trasport fassal abbozz ta' proposti biex jiżdied Anness 8 ġdid għall-Konvenzjoni li jkun jikkumplementa d-dispożizzjonijiet eżistenti.

(5) F'Ottubru 2007, il-Kumitat Amministrattiv għall-Konvenzjoni adotta dan l-Anness u peress li ma tressqet l-ebda oġġezzjoni, l-Anness dahal fis-seħh fl-20 ta' Mejju 2008.

(6) L-ghan tal-Anness 8 tal-Konvenzjoni huwa li jiffaċilita l-kummerċ internazzjonali billi jnaqqas, jarmonizza u jikkoordina l-proċeduri u x-xogħol amministrattiv relatati mal-kontrolli ta' merkanzija fuq il-fruntieri, b'mod partikolari fil-każ ta' annimali hajjin u merkanzija li tithassar. L-Anness 8 għandu l-ghan ukoll li jittejjeb l-operat f'posittijiet ta' qsim bejn il-fruntieri, kif ukoll l-aspetti tekniċi li għandhom x'jaqsmu mar-rikonixximent reċiproku taċ-ċertifikazzjoni internazzjonali tal-ispezzjoni tal-vetturi u tal-piż tagħhom.

(7) Il-faċilitazzjoni tal-kummerċ internazzjonali u t-tnehhija ta' ostakli tekniċi għall-kummerċ huwa wiehed mill-ghanijiet tal-politika kummerċjali komuni u għaldaqstant jaqa' taht il-kompetenza esklussiva tal-Komunità.

(8) Il-pożizzjoni tal-Komunità fuq l-emenda proposta għall-Konvenzjoni giet approvata f'Lulju 2005.

(9) Għaldaqstant, l-emenda għall-Konvenzjoni għandha tiġi approvata,

⁽¹⁾ ĠU L 126, 12.5.1984, p. 1.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Anness 8 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Armonizzazzjoni tal-Kontrolli ta' Merkanzija fuq il-Fruntieri huwa b'dan approvat fisem il-Komunità.

It-test ta' dan l-Anness huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell, 25 ta' Settembru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

L. CHATEL

ANNEX 8 IL-KONVENZJONI INTERNAZZJONALI DWAR L-ARMONIZZAZZJONI TAL-KONTROLL TAL-OĠĠETTI
FUQ IL-FRUNTIERA

**FASILITAZZJONI TAL-PROCEDURI GHALL-QSIM BEJN IL-FRUNTIERI GHAT-TRASPORT
INTERNAZZJONALI BIT-TRIQ**

Artikolu 1

Prinċipji

Filwaqt li jikkumplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni u b'mod partikolari dawk previsti fl-Anness 1, dan l-Anness jipprova jiddefinixxi l-miżuri li għandhom jiġu implimentati sabiex jiġu ffaċilitati l-proċeduri għall-qsim bejn il-fruntieri minn trasport internazzjonali bit-triq.

Artikolu 2

Facilitazzjoni tal-proċeduri għall-viża ta' sewwieqa professjonali

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jaġhmlu hilitom biex jiffacilitaw l-proċeduri għall-hruġ ta' viżi lil sewwieqa professjonali involuti fi trasport internazzjonali bit-triq skond l-aqwa prassi nazzjonali għall-applikanti għall-viża u regoli nazzjonali ta' immigrazzjoni, kif ukoll impenji internazzjonali.

2. Il-Partijiet Kontraenti jaqblu li b'mod regolari, jaġhmlu skambju ta' informazzjoni dwar l-aqwa prattika f'dak li għandu x'jaqşam mal-facilitazzjoni tal-proċeduri għall-viża ta' sewwieqa professjonali.

Artikolu 3

Operazzjonijiet ta' trasport internazzjonali bit-triq

1. Sabiex jiġi ffaċilitat il-ġarr internazzjonali ta' merkanzija, il-Partijiet Kontraenti, għandhom jinfurmaw regolarment lill-partijiet kollha involuti f'operazzjonijiet ta' trasport internazzjonali, b'mod armonizzat u kkoordinat, dwar ir-rekwiżiti tal-kontrolli fuq il-fruntieri għal operazzjonijiet ta' trasport internazzjonali bit-triq li jkunu fis-sehħ jew ippjanati kif ukoll dwar is-sitwazzjoni attwali fuq il-fruntieri.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jaġhmlu hilitom biex jittrasferixxu, sakemm possibbli u mhux għat-traffiku fi tranżitu biss, kwalunkwe proċedura mehtieġa lejn il-post tat-tluq u destinazzjoni tal-merkanzija li tingarr bit-triq, sabiex tonqos il-kongestjoni tat-traffiku fil-postijiet ta' qsim bejn il-fruntieri.

3. B'referenza partikolari għall-Artikolu 7 ta' din il-Konvenzjoni, il-konsenji urġenti għandhom jingħataw prijorità, eż. annimali hajjin u merkanzija li tithassar. B'mod partikolari, is-servizzi kompetenti fil-postijiet ta' qsim bejn il-fruntieri:

- (i) għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex inaqqsu kemm jista' jkun il-hin ta' stennija lil vetturi li jkollhom approvazzjoni ATP u li jgħorru ikel li jithassar jew lil vetturi li jgħorru annimali hajjin, sa mill-hin li jaslu fuq il-fruntiera sakemm isirulhom il-kontrolli regolatorji, amministrattivi, Doganali u sanitarji.
- (ii) għandhom jiżguraw li l-kontrolli msemmija taht (i) jsiru malajr kemm jista' jkun;
- (iii) għandhom jippermettu, sakemm possibbli, t-thaddim tat-tagħmir ta' tkessih fuq vetturi li jgħorru ikel li jithassar waqt li din tkun qed taqşam il-fruntiera, sakemm dan ma jkunx possibbli minhabba l-proċedura ta' kontrolli mehtieġa.
- (iv) għandhom jikkooperaw, b'mod partikolari permezz ta' skambju ta' informazzjoni bil-quddiem, mal-kontraparti tagħhom ta' Partijiet Kontraenti oħrajn biex jiġu ffaċilitati l-proċeduri ta' qsim bejn il-fruntieri għal ikel li jithassar u għal annimali hajjin, f'każ li dawn it-tagħbijiet ikunu suġġetti għal spezzjonijiet sanitarji.

Artikolu 4

Spezzjoni tal-vetturi

1. Il-Partijiet Kontraenti, li għandhom mhux Parti mill-Ftehim li jikkoncerna l-Adozzjoni ta' Kundizzjonijiet Uniformi għall-Ispezzjonijiet Perjodiċi Tekniċi ta' Vetturi bir-Roti u r-Rikonoxximent Reċiproku ta' Spezzjonijiet ta' dan it-tip (1997), għandhom jaġhmlu hilitom, konformement mal-liġijiet u regolamenti nazzjonali u internazzjonali rilevanti, biex jiġi ffaċilitat il-qsim bejn il-fruntieri minn vetturi tat-triq billi jaċċettaw iċ-Ċertifikat Internazzjonali ta' Spezzjoni Teknika kif previst f'dan il-ftehim. Iċ-Ċertifikat ta' Spezzjoni Teknika, kif jidher fil-Ftehim mill-1 ta' Jannar 2004, jidher fl-Appendiċi 1 ta' dan l-Anness.

2. Biex jidentifikaw lill-vetturi li jkollhom approvazzjoni ATP u li jgħorru ikel li jithassar, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jużaw il-marki distinti li jitwajhlu mat-tagħmir rilevanti u ċ-ċertifikat ATP jew il-pjanċa ta' approvazzjoni previsti fil-Ftehim dwar it-Trasport Internazzjonali ta' Ikel li jithassar u t-Tagħmir Speċjali li jintuża għal dan it-tip ta' Trasport (1970).

Artikolu 5

Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura

1. Sabiex jiġi ffaċilitat il-qsim bejn il-fruntieri, il-Partijiet Kontraenti, konformement mal-liġijiet u regolamenti nazzjonali u internazzjonali rilevanti, għandhom jagħmlu hilitom biex il-proċeduri ta' wżin tal-vetturi f'postijiet ta' qsim bejn il-fruntieri ma jsirux aktar minn darba waħda, billi jaċċettaw u jirrikonoxxu b'mod reċiproku ċ-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura kif previst fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness. Fil-każ li l-Partijiet Kontraenti jaċċettaw dawn iċ-ċertifikati, ma għandu jsir ebda kejl iehor tal-piż għajr għal spezzjonijiet każwali u kontrolli f'każ ta' suspett ta' irregolaritajiet. Il-kejl tal-piż tal-vetturi li jitnizzel fuq dawn iċ-ċertifikati għandu jsir biss fil-pajjiż tal-orijini tal-operazzjonijiet ta' trasport internazzjonali. Ir-riżultati li jinkisbu minn dan il-kejl għandhom jitnizzlu u jiġu ċċertifikati kif xieraq f'dawn iċ-ċertifikati.

2. Kull Parti Kontraenti li taċċetta ċ-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura għandha tippublika lista shiha ta' istazzjonijiet awtorizzati għall-użin tal-vetturi fil-pajjiż tagħha li jkunu awtorizzati f'konformità mal-prinċipji internazzjonali, kif ukoll ta' kwalunkwe modifika tagħha. Din il-lista, flimkien ma' kwalunkwe modifika tagħha għandha tintbagħat lis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa (UNECE) biex titqassam lil kull Parti Kontraenti u lill-organizzazzjonijiet internazzjonali msemmija fl-Anness 7, Artikolu 2 ta' din il-Konvenzjoni.

3. Ir-rekwiżiti minimi għal stazzjonijiet awtorizzati għall-użin tal-vetturi, il-prinċipji għall-awtorizzazzjoni u l-elementi bażiċi tal-proċeduri ta' użin li jridu jintużaw jidhru fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

Artikolu 6

Il-postijiet ta' qsim bejn il-fruntieri

Biex jiġi żgurat li l-formalitajiet mehtieġa fil-postijiet ta' qsim bejn il-fruntieri jsiru bl-aħjar mod u jiġu ffaċilitati, il-Partijiet Kontraenti għandhom jissodisfaw, kemm jista' jkun, dawn ir-rekwiżiti minimi għal postijiet ta' qsim bejn il-fruntieri li jkunu miftuħa għat-traffiku internazzjonali ta' merkanzija:

- (i) faċilitajiet li jippermettu kontrolli kongunti bejn Stati ġirien (teknoloġija "one-stop"), 24 siegħa kuljum, meta dan ikun iġġustifikat mill-htieġa ta' kummerċ u b'konsistenza mar-regolamenti tat-traffiku bit-triq;
- (ii) separazzjoni tat-traffiku skond it-tipi differenti ta' traffiku fuq iż-żewġ naħat tal-fruntiera biex jippermetti li tingħata prijorità lil vetturi li jkunu koperti minn dokumenti Doganali ta' transitu internazzjonali validi jew li jgħorru annimali hajjin jew ikel li jithassar;
- (iii) żoni ta' kontroll lil hinn mill-karreggata, biex fihom isiru kontrolli fuq bażi każwali tat-tagħbija u tal-vetturi;
- (iv) faċilitajiet xierqa ta' terminal u għall-ipparkjar tal-vetturi;
- (v) faċilitajiet xierqa ta' iġjene, soċjali u ta' telekomunikazzjoni għas-sewwieqa;
- (vi) aġenti tad-distribuzzjoni tal-merkanzija jiġu inkoraġġiti jistabbilixxu faċilitajiet adegwati f'postijiet ta' qsim bejn il-fruntieri, imfassla bil-hsieb li jkunu jistgħu joffru servizzi kompetittivi lill-operaturi tat-trasport.

Artikolu 7

Mekkanizmu ta' rappurtar

Skond l-Artikoli 1 sa 6 ta' dan l-Anness, is-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa (UNECE) għandu jagħmel, kull sentejn, stħarriġ fost il-Partijiet Kontraenti dwar il-progress li jkun sar biex jittejjbu l-proċeduri ta' qsim bejn il-fruntieri fil-pajjiżi tagħhom.

Appendiċi 1 għall-Anness 8 tal-Konvenzjoni

ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TA' SPEZZJONI TEKNIKA ⁽¹⁾

F'konformità mal-Ftehim li Jikkonċerna l-Adozzjoni ta' Kundizzjonijiet Uniformi għall-Ispezzjonijiet Perjodiċi Tekniċi ta' Vetturi bir-Roti u r-Rikonoxximent Reċiproku ta' Spezzjonijiet ta' dan it-tip (1997), li daħal fis-seħh fis-27 ta' Jannar 2001.

1. Iċ-Ċentri Akkreditati għall-Ispezzjonijiet Tekniċi huma responsabbli li jagħmlu testijiet ta' spezzjoni, li jagħtu l-approvazzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti ta' spezzjoni tar-Regola/i rilevanti annessa/i mal-Ftehim ta' Vjenna tal-1997, u li jispeċifikaw l-aktar data tard tal-ispezzjoni li jmiss li għandha tkun indikata fil-linja Nru 12.5 taċ-Ċertifikat Internazzjonali ta' Spezzjoni Teknika, li hawn taht jidher mudell tiegħu.
2. Iċ-Ċertifikat Internazzjonali ta' Spezzjoni Teknika għandu jkun fih l-informazzjoni indikata hawn taht. Jista' jkun ktejjeb b'format A6 (148 × 105 mm), b'qoxra hadra u bil-folji ta' ġewwa bojod, inkella karta hadra jew bajda b'format A4 (210 × 197 mm) mitwiha għal format A6 b'tali mod li t-taqsima li fiha tidher il-marka distinta tal-Istat jew tan-Nazzjonijiet Uniti tkun il-wiċċ taċ-Ċertifikat mitwi.
3. L-elementi taċ-ċertifikat u l-kontenut tagħhom għandhom jiġu stampati fl-ilsien nazzjonali tal-Parti Kontraenti li tohroġ iċ-ċertifikat, li għandha żżom l-istess numerazzjoni.
4. Bħala alternattiva, jistgħu jintużaw ir-rapporti ta' spezzjoni perjodiċi li jintużaw mill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim. Kampjun tagħhom għandu jintbagħat lis-Segretarju-Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti bħala informazzjoni għall-Partijiet Kontraenti.
5. Annotazzjonijiet bil-miktub, stampati b'typewriter jew b'kompjuter dwar iċ-Ċertifikat Internazzjonali ta' Spezzjoni Teknika jistgħu jsiru mill-awtoritajiet kompetenti biss u t-tipa tagħhom għandha tkun bl-alfabet Latin.

⁽¹⁾ Mill-1 ta' Jannar 2004.

IL-KONTENUT TA' ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TA' SPEZZJONI TEKNIKA

Spazju għall-
marka distintiva
tal-Istat jew tan-NU

.....
(l-Awtorità Amministrattiva responsabbli għall-ispezzjoni teknika)

..... (1)

ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TA' SPEZZJONI TEKNIKA (2)

(1) Titolu "INTERNATIONAL TECHNICAL INSPECTION CERTIFICATE" fl-ilsien nazzjonali.

(2) Titolu bil-Franċiż.

ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TA' SPEZZJONI TEKNIKA

1. In-numru tal-pjanċa (ta' Registrazzjoni)
2. In-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura
3. L-ewwel registrazzjoni wara l-manifattura (Stat, Awtorità) ⁽¹⁾
4. Id-data tal-ewwel registrazzjoni wara l-manifattura
5. Id-data tal-ispezzjoni teknika

ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ

6. Dan iċ-ċertifikat inhareġ għall-vettura identifikata fil-punti Nru 1 u 2 li fid-data msemmija fil-punt Nru 5 kienet tikkonforma mar-Regola(Regoli) anness(i) mal-Ftehim li Jikkonċerna l-Adozzjoni ta' Kundizzjonijiet Uniformi għall-Ispezzjonijiet Perjodiċi Tekniċi ta' Vetturi bir-Roti u r-Rikonoxximent Reċiproku ta' Spezzjonijiet ta' dan it-tip (1997).
7. Skond ir-Regola(i) msemmija fil-punt Nru 6, il-vettura għandha ssirilha l-ispezzjoni teknika li jmiss sa mhux aktar tard minn:

Id-data: (xahar/sena)
8. Maħruġ minn
9. Fi (Post)
10. Id-data
11. Firma ⁽²⁾

⁽¹⁾ Jekk disponibbli, l-awtorità u l-istat ta' fejn giet irregistrata il-vettura għall-ewwel darba wara l-manifattura tagħha

⁽²⁾ Sigill jew timbru tal-awtorità li toħroġ iċ-ċertifikat.

12. Spezzjoni(jiet) perjodiċi tekniċi sussegwenti ⁽¹⁾
12.1. Magħmula minn (Ċentru għall-Ispezzjoni Teknika ⁽²⁾)
12.2. (timbru)
12.3. Id-data
12.4. Firma
12.5. L-ispezzjoni li jmiss għandha ssir sa mhux aktar tard minn: (xahar/sena)

⁽¹⁾ F'każ li  -Ċertifikat jkun se jintuża għal spezzjonijiet perjodiċi tekniċi annwali sussegwenti il-punti 12.1 sa 12.5 għandhom jergġhu jsiru mill-ġdid.

⁽²⁾ Isem, Stat ta -Ċentru għall-Ispezzjonijiet Tekniċi akkreditat mill-Awtorità kompetenti.

Appendiċi 2 għall-Anness 8 tal-Konvenzjoni

ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TAL-PIŻ TAL-VETTURA

1. L-għan taċ-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura (IVWC - International Vehicle Weight Certificate) huwa li jiffaċilita il-proċeduri għall-qsim bejn il-fruntieri u, b'mod partikolari, li jevita li l-proċeduri ta' wżin tal-vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija fi triqthom lejn il-Partijiet Kontraenti ma jsirux aktar minn darba waħda. Iċ-Ċertifikati mimlija kif xieraq u aċċettati mill-Partijiet Kontraenti għandhom jiġu aċċettati mill-Partijiet Kontraenti bħala ċertifikati li jindikaw il-kejl validu tal-piż. L-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jitolbu għal kejl addizzjonali tal-piż għajr għal spezzjonijiet fuq bażi każwali u kontrolli f'każ ta' suspett ta' irregolaritajiet.
2. Iċ-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura, li għandu jkun bhall-mudell li jidher f'dan l-Appendiċi, għandu jinhareġ u jiġi użat b'superviżjoni tal-awtorità governattiva mahtura f'kull Parti Kontraenti (li taċċetta dan it-tip ta' ċertifikati) konformement mal-proċedura deskritta fiċ-ċertifikat anness.
3. L-użu taċ-ċertifikat mill-operaturi tat-trasport mhux obligatorju.
4. Meta jaċċettaw dan it-tip ta' ċertifikati, il-Partijiet Kontraenti jkunu qed japprovaw li l-istazzjonijiet awtorizzati għall-użin tal-vetturi jimlew, flimkien mal-operatur/sewwieq tal-vettura tat-triq li jgħorru l-merkanzija, iċ-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura f'konformità ma' dawn ir-rekwiżiti minimi.
 - (a) L-istazzjonijiet għall-użin tal-vetturi għandhom ikunu mghammra bi strumenti tal-użin iċċertifikati. Biex ikejlu l-piż, il-Partijiet Kontraenti li jaċċettaw dan it-tip ta' ċertifikati jistgħu jagħzlu l-metodu u strumenti li jidrilhom li jkunu xierqa. Il-Parti Kontraenti li taċċetta dan it-tip ta' ċertifikati għandha tiżgura il-kompetenza tal-istazzjonijiet għall-użin, permezz ta' pereżempju, akkreditazzjoni jew proċess ta' valutazzjoni u għandha tiżgura l-użu ta' strumenti tal-użin adatti, ta' staff ikkwalifikat, u l-eżistenza ta' sistemi ta' kontroll tal-kwalità u proċeduri ta' ttestjar dokumentati.
 - (b) L-istazzjonijiet għall-użin u l-istrument li jużaw għandhom jinżammu fi stat tajjeb. L-istrumenti għandhom jiġu vverifikati b'mod regolari u awtorizzati mill-awtoritajiet rilevanti responsabbli għall-użin u l-kejl. L-istrumenti tal-użin, u l-preċiżjoni minima u l-użu tagħhom għandhom ikunu konformi mar-Rakkomandazzjonijiet stabbiliti mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Metroloġija Legali (*International Organisation for Legal Metrology* - OIML)
 - (c) L-istazzjonijiet għall-użin għandhom ikunu mghammra bi strumenti tal-użin li jikkorrispondu ma' waħda minn dawn:
 - Rakkomandazzjoni R 76 tal-OIML "Non-automatic weighing instruments" bi preċiżjoni tal-klassi III jew ahjar;
 - Rakkomandazzjoni R 134 tal-OIML "Automatic instruments for weighing road vehicles in motion", bi preċiżjoni tal-klassi 2 jew ahjar, fil-każ ta' kejl tal-piż fuq fus individwali jistgħu jiġu applikati margni ta' inqas preċiżjoni.
5. F'kazijiet eċċezzjonali u, partikolarment meta jkun hemm suspett ta' xi irregolarità, jew fuq talba tal-operatur/sewwieq tal-vettura kkonċernata, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jiżnu l-vettura mill-ġdid. F'każ li xi stazzjon għall-użin johroġ hafna kejl żbaljat, li jiġi nnotat mill-awtoritajiet ta' kontroll tal-Parti Kontraenti li jaċċettaw dan it-tip ta' ċertifikati, l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż tal-istazzjon għall-użin għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jiżguraw li dan ma jergax isehh.
6. Il-mudell taċ-ċertifikat jista' jinhareġ fi kwalunkwe lingwa tal-Partijiet Kontraenti li jaċċettaw dan it-tip ta' ċertifikati, sakemm jinżammu l-istess format u punti taċ-ċertifikat ta' hawn taht.
7. Kull Parti Kontraenti li taċċetta dan it-tip ta' ċertifikati għandha tippubblika lista shiha tal-istazzjonijiet awtorizzati għall-użin tal-vetturi fil-pajjiż tagħha li jkunu awtorizzati f'konformità mal-prinċipji internazzjonali, kif ukoll ta' kwalunkwe modifika tagħha. Din il-lista, flimkien ma' kwalunkwe modifika tagħha għandha tintbaghat lis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa (UNECE) biex titqassam lil kull Parti Kontraenti u lill-organizzazzjonijiet internazzjonali msemmija fl-Anness 7, Artikolu 2 ta' din il-Konvenzjoni.
8. (Dispożizzjoni tranżitorja) Peress li bhalissa f'it huma l-istazzjonijiet għall-użin li huma mghammra bi strumenti tal-użin li jistgħu jagħtu kejl tal-piż fuq fus individwali jew fuq grupp ta' fusien, il-Partijiet Kontraenti, meta jaċċettaw dan it-tip ta' ċertifikati jaqblu li, matul perjodu ta' tranżizzjoni, li jiskadi tnax-il xahar wara li dan l-Anness jidhol fis-seħh, il-kejl tal-piż gross tal-vettura kif previst skond il-punt 7.3 fiċ-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura għandu jkun biżżejjed u l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali għandhom jaċċettawh.

 NAZZJONIJIET UNITI KUMMISSJONI EKONOMIKA GHALL-EWROPA UNECE	ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TAL-PIŻ TAL-VETTURA (IVWC) F'konformità mal-Anness 8 – Faċilitazzjoni tal-Proċeduri għall-Qsim bejn il-Fruntieri minn Trasport Internazzjonali bit-Triq – tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Armonizzazzjoni tal-Kontroll ta' Merkanzija fuq il-Fruntieri, 1982 Validu għal trasport internazzjonali ta' merkanzija bit-triq																																														
Timtela mill-operatur(i)/sewwieq(a) tal-vettura li għorr il-merkanzija <i>QABEL ma din tintiżen</i>																																															
1. Operatur/kumpanija tat-trasport (Isem u indirizz; Inkluż il-pajliż)				Telefown. Faks E-mail																																											
2. Nru. tal-kuntratt tat-trasport ⁽¹⁾			Nru. tal-Carnet TIR (jekk applikabbli) ⁽²⁾																																												
3. Dettalji tal-vettura li għorr il-merkanzija																																															
3.1. Numru tar-registrazzjoni ta'		Tractor/trakk tat-triq		Semi-trailer/trailer																																											
3.2. Sistema tas-sospensjoni ta'		Tractor/trakk tat-triq ☐ Arja ☐ Mekkanika ☐ Oħra		Semi-trailer/trailer ☐ Arja ☐ Mekkanika ☐ Oħra																																											
Timtela mill-operatur tal-istazzjon awtorizzat għall-użin																																															
4. Stazzjon awtorizzat għall-użin (Isem u indirizz; Inkluż il-pajliż) Klassi tal-preċiżjoni tal-istrument tal-użin ⁽⁴⁾ ☐ Klassi II ☐ Klassi III u/jew ☐ < 0,5 ☐ 1 ☐ 2 4.2. Data tal-aħħar kalibrazzjoni				5. Nru. tal-kejl tal-pliż tal-vettura ⁽³⁾ 6. Data tal-ħruġ (jum, xahar, sena)																																											
7. Kejl tal-pliż tal-vettura li għorr il-merkanzija (ehmeż il-kejl oriġinali u uffiċjali tal-istazzjon għall-użin ma' dan l-ċertifikat)																																															
7.1. It-tip tal-vettura li għorr il-merkanzija ⁽⁵⁾																																															
7.2. Kejl tal-pliż fuq il-fus, f'kg <table border="1" data-bbox="347 1552 1492 1928"> <thead> <tr> <th></th> <th><i>Misjuqa</i></th> <th><i>Mhux misjuqa</i></th> <th><i>Singoli</i></th> <th><i>Tandem</i></th> <th><i>Tripli</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>L-ewwel fus</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>It-tieni fus</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>It-tielet fus</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ir-raba' fus</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Il-ħames fus</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Is-sitt fus ⁽⁶⁾</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>							<i>Misjuqa</i>	<i>Mhux misjuqa</i>	<i>Singoli</i>	<i>Tandem</i>	<i>Tripli</i>	L-ewwel fus						It-tieni fus						It-tielet fus						Ir-raba' fus						Il-ħames fus						Is-sitt fus ⁽⁶⁾					
	<i>Misjuqa</i>	<i>Mhux misjuqa</i>	<i>Singoli</i>	<i>Tandem</i>	<i>Tripli</i>																																										
L-ewwel fus																																															
It-tieni fus																																															
It-tielet fus																																															
Ir-raba' fus																																															
Il-ħames fus																																															
Is-sitt fus ⁽⁶⁾																																															
7.3. Kejl tal-pliż gross tal-vettura, f'kg		Tractor/trakk tat-triq		Semi-trailer/trailer																																											
Piż gross totali tal-vettura																																															

8. Karatteristiċi speċjali tal-piż		8.3. Ghadd ta' spare tyres	
8.1. Tank(ijiet) imqabbdin mal-magna Il-kapaċità mimlija sa ☐ ¼ ☐ ½ ☐ ¾ ☐ 1/1		8.4. Ghadd ta' persuni fuq il-vettura waqt li tintiżen	
8.2. Tank(ijiet) addizzjonali (għal apparat ta' tkessiĥ, eċċ.) Il-kapaċità mimlija sa ☐ ¼ ☐ ½ ☐ ¾ ☐ 1/1		8.5. Il-fus jista' jiġi mgħolli 'l fuq ☐ Iva ☐ Le	
Niddikjara li l-kejl tal-piż li jidher hawn fuq littleħed kif xieraq mill-persuna li qed tiffirma, fi stazzjon awtorizzat għall-użin tal-vetturi			Timbru
Isem l-operatur tal-istazzjon għall-użin	Firma		

(1) Per eżempju: In-Numru tal-Avviż tal-Konsenja CIM.

(2) F'konformità mal-Konvenzjoni TIR, 1975.

(3) Ara n-Noti fuq pagna 2.

(4) F'konformità mar-Rakkomandazzjoni R 76 tal-OIML u/jew Rakkomandazzjoni 134.

(5) Il-kodiċi tat-tip tal-vettura kif tidher fl-abbozzi mehmuza, pereżempju: A₂ jew A₂S₂.

(6) F'każ ta' aktar minn 6 fusien, indika fil-kaxxa f'pagna 2. "Rimarki," f'pagna 2.

Tintela mill-operatur(i)/sewwieq(a) tal-vettura li għorr il-merkanzija WARA li din tintiżen		
Niddikjara li: (a) li-kejl tal-pliż li jidher fuq in-naħa l-oħra ta' din il-paġna sar mill-istazzjon awtorizzat għall-użin tal-vetturi msemmi hawn fuq, (b) li-tagħrif (1) sa (8) tniżżel kif xieraq u (c) ma għet miżjuda ebda tagħbija oħra fuq il-vettura wara li għet miżjuna fl-istazzjon imsemmi.		
Data	Isem ta' operatur(i) / is-sewwieq(a) tal-vettura li għorr il-merkanzija	Firma/firem
Rimarki (jekk hemm)		
In-numru tal-kejl tal-pliż tal-vettura għandu jikkonsisti minn tliet elementi ta' dejta magħġudhin b'sing: (1) Il-kodiċi tal-pajjiż (f'konformità mal-Konvenzjoni tan-NU dwar it-Traffiku tat-Triq, 1968). (2) Kodiċi magħmula minn żewġ numri li tidentifika l-istazzjon nazzjonali awtorizzat għall-użin tal-vetturi. (3) Kodiċi magħmula minn tliet numri (mill-inqas) li tidentifika l-kejl individwali ta' użin li jittieħed. Eżempji: GR-01-23456 jew RO-14-000510. Dan in-numru tas-serje għandu jikkorrispondi ma' dak applikat fil-kotba tal-istazzjonijiet għall-użin.		
Rimarki		

ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TAL-PIŻ TAL-VETTURA (IVWC)**BAŻI ĠURIDIKA**

Id-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura tfassal skond id-dispożizzjonijiet tal-Anness 8 – Faċilitazzjoni tal-Proċeduri għall-Qsim bejn il-Fruntieri minn Trasport Internazzjonali bit-Triq – tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar l-Armonizzazzjoni tal-Kontroll ta' Merkanzija fuq il-Fruntieri, 1982

L-GĦAN

Id-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura huwa mfassal biex jevita li l-proċeduri ta' wżin tal-vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija waqt trasport internazzjonali, b'mod partikolari waqt il-qsim bejn il-fruntieri, ma jsirux aktar minn darba waħda. L-użu ta' dan id-ċertifikat mill-operaturi tat-trasport mhux obligatorju.

PROĊEDURA

Jekk il-Partijiet Kontraenti jaċċettaw id-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura li jmtela minn (a) l-operatur ta' stazzjon approvat għall-użin tal-vetturi u (b) l-operatur(i)/sewwieq(a) tal-vettura li għorr il-merkanzija, l-awtoritajiet kompetenti tal-Partijiet Kontraenti għandhom jaċċettaw u jirrikonoxxu li dan id-ċertifikat għandu l-valur validu tal-kejl tal-piż. Bħala regola ġenerali, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jaċċettaw l-informazzjoni mnizzla fiċ-Ċertifikat bħala valida u ma għandhomx jitolbu għal kejl addizzjonali tal-piż. Madankollu, biex ma jseħħux abbużi, f'każijiet eċċezzjonali u b'mod partikolari meta jkun hemm suspett ta' xi irregolarità, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jwettqu verifika tal-piż tal-vettura f'konformità mar-regolamenti nazzjonali.

Il-kejl tal-piż għall-ħruġ ta' dan id-ċertifikat għandu jsir, fuq talba tal-operatur(i)/sewwieq(a) tal-vettura li għorr il-merkanzija li l-vettura tagħhom tkun registrata f'waħda mill-Partijiet Kontraenti li taċċetta ċertifikati ta' dan it-tip, minn stazzjonijiet approvati għall-użin bi spejjeż li ma jkunux oġġa mis-servizzi li jingħataw.

Għall-finijiet ta' dan id-ċertifikat, l-istazzjonijiet approvati għall-użin għandhom ikunu mgħammra bi strumenti għall-użin li jikkorrispondu ma':

- Rakkomandazzjoni R 76 tal-OIML "Non-automatic weighing instruments" bi preċiżjoni tal-klassi III jew aħjar; jew
- Rakkomandazzjoni R 134 tal-OIML "Automatic instruments for weighing road vehicles in motion", bi preċiżjoni tal-klassi 2 jew aħjar,

Fil-każ ta' kejl tal-piż fuq fus individwali jistgħu jiġu applikati margni ta' inqas preċiżjoni.

SANZJONIJIET

F'każ ta' dikjarazzjoni falza fiċ-Ċertifikat Internazzjonali tal-Piż tal-Vettura, l-operatur(i)/sewwieq(a) ta' vetturi li jgħorru l-merkanzija huma suġġetti għal-leġiżlazzjoni nazzjonali.

Sabiex jiġi stabbilit il-valur legali tal-kejl tal-piż, għal kull sistema ta' wżin trid issir stima tan-nuqqas ta' preċiżjoni possibbli. Dan il-valur tan-nuqqas ta' preċiżjoni, li huwa magħmul min-nuqqas tal-preċiżjoni tat-tagħmir ta' wżin innifsu u n-nuqqas ta' preċiżjoni minħabba fatturi esterni, irid jitnaqqas mill-valur tal-piż imkejje sabiex jiġi żgurat li kwalunkwe kejl għoli ż-żgħir tal-piż ma jkunx ġej min-nuqqas ta' preċiżjoni tat-tagħmir u/jew proċedura ta' wżin użati.

Għalhekk, ma għandhomx jinħarġu multi lill-operaturi tat-trasport li jużaw dan id-ċertifikat sakemm il-valur tal-kejl tal-piż imnizzel f'dan id-ċertifikat nieqes l-akbar margni ta' nuqqas ta' preċiżjoni possibbli (jiġifieri, massimu ta' 2 fil-mija, jew 800 kg fil-każ ta' vetturi itqal minn 40 tonnellata) ma jkunx oġġa mill-għola piż possibbli kif preskritt mill-leġiżlazzjoni nazzjonali.

HEMŻA għaċ-ĊERTIFIKAT INTERNAZZJONALI TAL-PIŻ TAL-VETTURA (IVWC) Abbozzi ta' tipi ta' vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija kif meħtieġ skond il-punt 7.1 tal-IVWC	
---	--

Nru	Vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija	It-Tip tal-Vettura * tfisser l-ewwel alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus ** tfisser it-tieni alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus	Distanza bejn il-fusien (m) ⁽¹⁾ (1) Ma tingħata ebda speċifikazzjoni jekk ma tkunx rilevanti
-----	--	---	---

I. VETTURI RIĠIDI

1		A_2	$D < 4.0$
2		A_2^*	$D \geq 4.0$
3		A_3	
4		A_4	

Nru	Vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija	It-Tip tal-Vettura * tfisser l-ewwel alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus ** tfisser it-tieni alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus	Distanza bejn il-fusien (m) ⁽¹⁾ (¹) Ma tinghata ebda speċifikazzjoni jekk ma tkunx rilevanti
5		A ₃ *	
6		A ₄ *	
7		A ₅	

II. TAHLITA TA' VETTURI

(vetturi akkoppjati skond il-Konvenzjoni dwar it-Traffiku tat-Triq (1968), Kapitolu I, Artikolu 1 (t))

1		A ₂ T ₂	
2		A ₂ T ₃	
3		A ₃ T ₂	

Nru	Vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija	It-Tip tal-Vettura * tfisser l-ewwel alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus ** tfisser it-tieni alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus	Distanza bejn il-fusien (m) ⁽¹⁾ (¹) Ma tinghata ebda speċifikazzjoni jekk ma tkunx rilevanti
4		A ₃ T ₃	
5		A ₃ T ₃ *	
6		A ₂ C ₂	
7		A ₂ C ₃	
8		A ₃ C ₂	
9		A ₃ C ₃	

Nru	Vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija	It-Tip tal-Vettura * tfisser l-ewwel alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus ** tfisser it-tieni alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus	Distanza bejn il-fusien (m) ⁽¹⁾ ⁽¹⁾ Ma tinghata ebda speċifikazzjoni jekk ma tkunx rilevanti
10		A ₂ C ₁	
11		A ₃ C ₁	

III. VETTURI ARTIKOLATI

1	bi 3 fusien		A ₂ S ₁	
2	b'4 fusien (singoli jew tandem)		A ₂ S ₂	D ≤ 2.0
			A ₂ S ₂ *	D > 2.0
			A ₃ S ₁	

Nru	Vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija		It-Tip tal-Vettura * tfisser l-ewwel alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus ** tfisser it-tieni alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus	Distanza bejn il-fusien (m) ⁽¹⁾ (¹) Ma tinghata ebda speċifikazzjoni jekk ma tkunx rilevanti
3	b'5 jew 6 fusien (singoli, tandem, jew tripli)		A ₂ S ₃	
			A ₂ S ₃ *	
			A ₂ S ₃ **	
			A ₃ S ₂	D ≤ 2.0
			A ₃ S ₂ *	D > 2.0
			A ₃ S ₃	

Nru	Vetturi tat-triq li jgħorru l-merkanzija		It-Tip tal-Vettura * tfisser l-ewwel alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus ** tfisser it-tieni alternattiva ta' konfigurazzjoni tal-fus	Distanza bejn il-fusien (m) ⁽¹⁾ (¹) Ma tinghata ebda speċifikazzjoni jekk ma tkunx rilevanti
			A ₃ S ₃ *	
			A ₃ S ₃ **	
		Minghajr disinn	A _n S _n	